

*Biatorbágyi*

A BIATORBÁGYI  
VÁROSFEJLESZTŐ  
KFT. LAPJA

*2015. augusztus*

# *Körkép*

*Trianon meghaladása*

*Lélekben összenőve*

*Biatorbágyi eseménynaptár*





**paleo Kortéka** Paleolit táplálkozási szaküzlet Bátorbágyon és Budaörsön.

**Paleolit**

- alapanyagok
- pékáru
- sütemények
- húсарu
- életmód-tanácsadás
- könyvek és szakmai anyagok

**TÉRJEN BE HOZZÁNK EGY FINOM PALEO SÜTIRE ÉS KÁVÉRA!**

Megnyílt batorbágyi üzletünk a Fő téri üzletházban.

Elérhetőségek:  
Bátorbágy, Baross Gábor utca 3.  
batorbagy@paleoporteka.hu  
06-30/498-3020  
H-P 10-18; Szó 9-13

Budaörs, Templom tér 21.  
budaors@paleoporteka.hu  
06-30/064-4124  
H-P 10-18; Szó 9-13



**Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna**  
Ügyvéd, közgazdász, társasági szakjogász,  
mérlegképes könyvelő

- Adótanácsadás és adójog
- Kintlévőségkezelés
- Ingatlanjog
- Társasági és cégjog
- Szerződések
- Gazdasági társaságok teljes körű jogi ügyintézése
- Peres és nem peres képviselet

Iroda: Budapest XI. kerületében a Kosztolányi Dezső téren és Bátorbágyon az Ady Endre utcában  
mobil: +36-20/929-1372 • e-mail: drjuhasz@juhaszdr.hu  
• honlap: www.juhaszdr.hu

**LEVELES-BARTA**  
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea  
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230  
ugyved@levelesbarta.hu  
2051 Bátorbágy, Ország út 2.



- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU

**OPTIKA**  
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ  
Bátorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeinkről részleíról érdeklődjön boltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!  
Bátorbágy, Baross G. u. 3.  
06-23-312-004

### Bátorbágyi Körkép

ISSN: 2062-6975; online ISSN: 2063-8604. Bátorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Bátorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080; adószám: 22975803-2-13), cím: 2051 Bátorbágy, Baross Gábor u. 2/a; telefon: +36-23/310-174; e-mail: sajto@batorbagy.hu. Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Czipri Éva +36-70/452-2603. Címlapfotó: Marlok Barbara

### Helyi közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125  
Körzeti megbízott: 30/989-5142  
Tűzoltók: 23/524-570  
Egészség ház: 23/534-560  
Polgármesteri hivatal: 23/310-174

# HÍD

## Bátorbágy Városért életműdíj



Bátorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 2015-ben Bátorbágy Városért életműdíjat adományozott *Bálinger János*nak. Bálinger János egy nemzedékek sora óta a településünkön élő családban született 1933-ban. 1961-ben választották be a torbágyi katolikus egyházközség képviselő-testületébe, amelynek 2015 májusáig tagja, illetve közel húsz éven keresztül világi elnöke volt. Az utóbbi tíz évben sekrestyéként is tevékenykedett. Munkáját – úgy civil szakmájában, mint a közéletben – mindig alázattal, szeretettel és tisztességesen, a legnehezebb időkben is derűsen végezte. Az egyházközség évtizedeiben is bátran és nyíltan kitartott hite és meggyőződése mellett, vállalva a hátrányos megkülönböztetést, amelyet saját magának és családjának kellett elviselnie. Soha nem panaszkodott a méltánytalanságok miatt. Azon kevesek közé tartozik, akik nemcsak szavaikkal, hanem egész életük példájával is rendíthetetlenül tanúságot tettek hitükről. Közmegbecsülésének elismeréseként az egyházközség felterjesztése alapján pápai áldásban részesült 2013-ban, nyolcvanadik születésnapja alkalmából. Példátlan megbecsülés és tisztelet övezi nemcsak a templomba járók, hanem a település széles rétegeinek körében. Élettele példamutatásként szolgálhat a saját korosztálya és a felnövekvő nemzedék számára is.

## Bátorbágyért kitüntetés

Bátorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete, elismerve a húszéves helyi múltra visszatekintő állatvédő mozgalom tevékenységét, Bátorbágyért kitüntetést adományozott városunk két civilszervezetének, a Kőborka Bátorbágy és Vidéke Állatvédő Egyesületnek és a Mancs-Rancs Állatmentő Alapítványnak. Településünkön az első állatvédő szervezet 1995-ben alakult *Nagy László* vezetésével, Bátorbágy és Vidéke Állatvédő Egyesület néven.

A kitüntetett szervezetek vezetőin, *Nagy Lászlón, Horváth Barbarán és Sterk Péternén* kívül elismerő oklevélben részesültek még: *Bakk Mártonné, Búki Istvánné, dr. Soós Ferenc, dr. Gecse Zsuzsa, Fazekas Anna Krisztina, Mucsi Józsefné, Pintér Éva, Pintér Klára, Zachár Erzsébet, Zadajannij Viktor.*

Bátorbágyi Körkép



## TARTALOM

### HÍD

Bátorbágy Városért életműdíj  
Bátorbágyért kitüntetés  
Elismerések  
Trianon meghaladása **3-5**

### ÜZENŐFÜZET

Napközis programok  
Fonyódligeten táboroztunk  
Parlament díjátadó  
Remetei diákok Bátorbágyon  
Vigyázz, kész, tűz!  
Nagydobronyó Balatonra **6-9**

### MIÉNK ITT A TÉR

Barnabás Testvér bajor kisvendéglő  
Új szolgáltatás a batorbágyi postán  
Légi parlagfű-felderítés  
Tárgyakban őrzött eleven múlt **10-11**

### VIADUKT – SPORTPERCEK

**12-13**

### MOZAIK

Egészségünk őrzői  
Köszönet tanítóinknak,  
nevelőinknek  
Varázstánc  
Az ArtsMűhely Egyesület  
táncgálája  
Peca-tavi halas hétvégék  
SportPeron **15-17**

### PEZSGÓ

Lélekben összenőve  
Ajándék vagyok!  
Stadtfest, nyitott szívvel  
Testvéri ajándék **18-21**

### HÍREK

Legszebb konyhakertek  
a Kossuth rádióban  
Értékes fotótárlat  
Adománypont  
Van egy jó képe Bátorbágyról?  
Küldje el!  
Búcsú Edit nénitől  
No bolondgomba  
Székely Nap  
Augusztus 20.

**22-23**



# Elismerések

**Török Henrik-pedagógusdíjban részesült Szebeni Angyalka**, aki 1993 óta tanít a Batorbágyi Általános Iskolában, 1998 óta lát el gyermekvédelmi feladatokat is. Azon kevesek egyike, akik a pedagógusmunkát nem csupán hivatásuknak, de egyben



mazásban testületi előadói munkakörben. Anyakönyv-vezetői teendőket 1994 óta lát el. Szociálpedagógusi főiskolai oklevelet 2007-ben szerzett. Munkáját mindig pontosan, határidőre és kifogástalanul végzi, önálló munkavégzésével, hatalmas mun-

hobbijuknak is tekintik. Tanóráit igényesség, gondosság, tervszerűség, kreativitás, a tanulókkal való sokoldalú törődés, értékközvetítés jellemzi. Gyermekvédelmi tevékenységét kiemelkedő szakmai hozzáértéssel végzi. Folyamatosan vesz részt az alsó tagozat hagyományörző munkájában. Tanítványai rendszeresen érnek el kiváló eredményeket a tanulmányi versenyeken, pályázatokon. Pedagógiai munkájával régóta elnyerte a diákok, a tantestület és a szülők bizalmát, megbecsülését. A több mint harmincéves pályafutásának során tanúsított példaértékű emberi és nevelői magatartása érdemesítette a kitüntetésre, amelyet június 5-én a Faluházban tartott pedagógusnapon vehetett át.

**Geréby Imre köztisztviselői díjat vehetett át Pézenésné Szép Anna**, aki előbb szakmai gyakornokként dolgozott Batorbágy polgármesteri hivatalában, majd az érettségi megszerzését követően, 1993. július 1-je óta megszakítás nélkül áll alkal-

kabírásával nagymértékben segíti felettesei feladataik precíz, szakszerű ellátásában. Hivatali munkájában és magánéletében olyan magatartást tanúsít, amellyel kiérdemelt munkatársai, valamint a helyi közösség bizalmát maga és az általa képviselt közszolgálat iránt.

**Virágos Batorbágyért.** Lakókörnyezetünk közterületeinek szépítése érdekében az önkormányzat május 9-én kedvezményes virágpalánta-vásárt szervezett. A batorbágyi lakosok egységesen 60 forintért juthattak bársonyvirág-, begónia-, mézvirág-, napvirág-, paprikavirág-, petúnia-, pistike-, porcsinrózsa-, kakastaréj-palántákhoz azzal a feltétellel, hogy ezeket – a gyalogos és autós közlekedést nem akadályozva – ingatlanjaik elé, illetve az utcáfrontra ültetik ki. A vásárlás automatikus nevezést jelentett a Batorbágy Virágos Portája versenyre, amelynek díjait a Városünnepen adta át az önkormányzat. Közterületi látványáért oklevélben részesült



a a Fő utca 36. számú ingatlan (a Kovács Mária és Tusz József házaspár), a Szily Kálmán utca 81. számú ingatlan (Oláh Szilvia és Müller-Pósa Boglárka), valamint a József Attila utca 30-32. számú ingatlan (Szikera Ágnes és Bodnárné Sárvári Kinga).

Batorbágyi Körkép

# Trianon meghaladása



Horváth Tamás

Trianonról 1990 óta kezdtünk beszélni Magyarországon, többnyire suttozva, félrenézve, lemondóan és keseregve. Itt, Batorbágyon 2007-ben rendeztük meg az első Trianon-megemlékezést a városháza előtti főtéren. A megnevezést még meg kellett védeni azoktól, akik következetesen „a trianoni béke ünnepe” címet aggatták június 4-ére. 2008-ban egy családi ház kertjében, majd 2011-től végleges helyén felavattuk a város Trianon-szobrát.

Trianonról bátrabban és tudatosabban 2010 óta merünk beszélni, amikor a polgári kormány törvénybe foglalta, hogy június 4-e a nemzeti összetartozás napja. Az erről szóló, 2010. évi XLV. törvény kimondta, hogy „a több állam fennhatósága alá vetett magyarság minden tagja és közössége része az egységes magyar nemzetnek, melynek államhatárok feletti összetartozása valóság s egyúttal a magyarok személyes és közösségi önazonosságának meghatározó eleme”.

Ünnepi beszédekben azóta már nemcsak a Trianon nevével jelzett páratlan országcsönkítés okairól szólnak a szónokok, hanem arról, hogyan lehetne ezt a sérelmet orvosolni, hogyan lehet meghaladni, hogyan lehet erőt meríteni az azóta eltelt 95 év történelméből, előrenézve, jövőt tervezve, miközben vissza is tekintünk az emberiség több ezer évére, ahonnan az ősi kultúrák üzennek hitet a mának.

Ahogy idén Sólyomvári Béla képviselő úr is fogalmazott:

„2010 óta a mai nap a nemzeti összetartozás napja. Nem véletlen a neve, hiszen bár tragikus ez az évforduló, de mégiscsak valahogy pozitív irányba kell magunkat fordítani, nem hagyhatjuk, hogy a rablók végleg elérjék céljukat, és mi magunk a tett nélküli önsajnálattal bűnébe essünk! Tehát ennek a csapásnak mégiscsak valahogy előrevivő, pozitív energiákat kell bennünk ébresztenie. Ahogy a költő mondta: »Régi kor árnya felé visszamerengni mit ér?« Vannak biztató jelek, hiszen a világon mindenhol az egyre magasabb jövedelem egyre kevesebb gyerekszámot eredményez. Kivéve egy népet, és az mi vagyunk. Nálunk is csökkenő a görbe, de a magasabb jövedelműeknél ismét emelkedni kezd. És ez a határokon túl is igaz, nem függ a jóléti rendszer törvényeitől. Lehet, hogy mégis megértettünk valamit, amit a történelem tanított nekünk az utolsó ötszáz évben? [...] A program tehát adott, ha a hagyományainkra hallgatunk, akkor boldog, gyarapodó családunk lesz, ez pedig maga a gyarapodó nemzet. Így győzhetjük majd le Trianont, lassan, de biztosan! Isten, áldd meg a magyart!”

Tarjáni István polgármester kiemelte, hogy Batorbágy 2010-ben megbízatást kapott új városvezetésének egyik első döntése volt, hogy a Nagy Tibor kezdeményezésére közakadózásból emelt Trianon-szobrot méltó módon közterületen helyezze el. Ezt követően az önkormányzat 2012-ben Bián, 2014-ben pedig Torbágyon építtette újjá az országzászlókat, emlékeztetve mindenkit az összetartozásunkra. Batorbágy önkormányzata 2012-ben a csallóközi

Alistál, 2013-ban pedig a kárpátaljai Nagydobrony községgel kötött testvér-települési szerződést. A székelyföldi Gyergyóremetével együtt így már három olyan településsel tartunk élő kapcsolatot, amelyek az elszakított országrészekben fekszenek.

Horváth Tamás, Alistál polgármestere gróf Apponyi Albert 1920. január 16-án a trianoni békekonzferencia Legfelső Tanácsa előtt elhangzott híres védőbeszédéből idézett. Többek között ezt a gondolatot elevenítette fel: „Uraim! A békefeltételek, úgy, amint Önök szíveskedtek azokat nekünk átnyújtani, hazám számára lényeges módosítások nélkül elfogadhatatlanoknak látszanak. Tisztán látom azokat a veszélyeket és bajokat, amelyek a béke aláírásának megtagadásából származhatnak. Mégis, ha Magyarország abba a helyzetbe állíttatnék, hogy választania kellene ennek a békének az elfogadása vagy aláírásának visszautasítása között, úgy tulajdonképpen azt a kérdést kellene feltennie magának: legyen-e öngyilkos azért, hogy ne haljon meg.”

Apponyi gondolatainak megidézése után Horváth Tamás így fejezte be szónoklatát: „Magyarok! Bízunk egymásban, és segítsük magyar testvéreinket, hogy nemzetünk, akkor is, ha külön országokban élünk, akkor is egységes magyar nemzetnek tekintessék! Országhatárok ide vagy oda, keressük a lehetőséget, hogy együtt és egymással lehezzünk! Őrizzük meg kultúránkat és mindent, ami magyar! Mert mi ettől vagyunk nagyobb nemzet. Mi nem felejtünk, és féltőn óvjuk őseink hagyatékát. Isten, áldd meg a magyart!”

Az idei ünnepi műsorban az alistáli színjátszó kör tagjai közül Lőrincz Roland képviselő és Bögi Márta óvodapedagógus működtek közre. A megemlékezést koszorúzás zárta.

Batorbágyi Körkép





## Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

## Napközis programok

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola 3. b osztályos napközis tanulóinak hétköznapijait a tanév vége felé számos program színesítette, amelyek a szabadidő hasznos eltöltésének kiváló színterei voltak. A programok szervezésével a tanórán kívüli személyiségfejlesztés és közösségformálás volt a cél.



Az Iharosban repülőgép-hajtógató bajnokságot rendeztünk. Megfigyeltük az újjáéledő természetet, és a mezei virágokat növényhatározó segítségével azonosítottuk be. E program kirándulás, sport, verseny, környezetismeret-óra és szórakozás volt egyben.

Kéthely Nagy Sándor földmérő bemutatta, mit dolgozik, és miért van szükség a földmérők munkájára. Sok érdekességet mesélt a műholdakról és a mérésekről. A helymeghatározáshoz használt műholdak 20 ezer kilométer magasságban keringenek a Föld körül. Jelenleg két kiépített rendszer működik, az amerikai GPS (Global Positioning System) és az orosz Glonassz. Mindkettő katonai felhasználásra készült, de használhatják polgári célokra is, így többek között térképezésre. A helymeghatározás pontossága a magyarországi földi rendszerrel kiegészítve három centiméteren belüli. A földi rendszer nélkül 2-5 méter, a mobiltelefonokban lévő GPS-készülékek kb. 10 méteres pontossággal működnek. Egy pont meghatározásához minimum három hold szükséges, de legtöbbször 7-12 hold adatait átlagolja a vevőkészülék.

A madárleshez kirándulva előbb meglátogattuk a bölcsődét, ahol a gyerekek szavaival élve „egy ötszillagos szállodában” érez-



hettük magunkat. A bölcsőde vezetője bemutatta a különböző helyiségeket, és az iskolások ihattak „bölcsis” teát, sőt kipróbálhatták a bölcsisek sporteszközeit és a miniszékeket is. A madárlesnél a gyerekek csoportokban végeztek megfigyeléseket különböző szempontok szerint, amelyeket már napokkal azelőtt meghatároztunk. Hoztak nagyítót, távcsövet, könyveket. A program végén kiselőadás formájában számoltak be megfigyeléseikről, tapasztalataikról, élményeikről. Jó alkalom volt interaktív módon megismerni a víz és a vízpart növény- és állatvilágát, valamint együtt tölteni egy szép délutánt.

Jártunk a Scania Hungária biatorbágyi kamiontelepén. A gyerekek a közlekedés, a szállítás, a kereskedelem fogalmainak kapcsán ismerhették meg az áru eljuttatásának útját a gyártás helyétől a



fogyasztóig, valamint bepillantást nyerhettek a járművek karbantartásába, ápolásába, javításába és biztonsági ellenőrzési rendszerébe is. Testközelből érzékelhették a modern kamionok kényelmét, biztonságát, kipróbálhatták az irányjelzőt, a féket, az ágyat, és dudálhattak is.

Ellátogattunk a fogyatékosok nappali ellátójába, a „Fészekbe”. Az előző napokban sokat beszélünk a másik ember elfogadásáról, és meséltünk *Bartos Erika* Órangyal című könyvéből. A kerámiaműhelyben tanulóink agyagozhattak és logikai játékokat játszhattak azokkal, akiknek a „Fészek” a munkahelyük. Az iskolába visszatérve a gyerekek olyan élményekről, emlékekről, észrevételekről számoltak be, amelyekből érezhető volt, hogy megérintette őket a látogatás, tettünk egy lépést a másik ember elfogadásának irányába. Köszönjük a kedves fogadtatást és a lehetőséget, hogy bepillanthattunk a műhely belső világába.

Mindezek a napközis programok lehetőséget adtak arra, hogy az átélt élmények, sikerek, tapasztalatok során az osztály közösségformáló szerepe erősödjön, táguljon a gyerekek érdeklődési köre, jobban elfogadják embertársaikat, és fejlődjön a személyiségük.

Gyimesi Gézáné Klementina

## Fonyódligeten táboroztunk

Biatorbágy Város Önkormányzatának támogatásával 45 szociálisan rászoruló gyermek az idei nyáron is egy hetet tölthetett el a fonyódligeti táborban. Június 28-án, vasárnap reggel nyolc órakor indultunk a Batorbágyi Általános Iskola épülete elől.

A szobák elosztása után mindenki elpakolta a holmiját, aztán ebédeltünk, majd egy hosszú túrát tettünk a fonyódi hegyen álló kilátóig. Hétfőn Tihanyban voltunk, ahol megnéztük a Levendula Ház Látogatóközpontot. Mivel az épület a Belső-tó mellett található, így először a tó élővilágába tekinthettünk be a tanösvényen. Az udvaron volt egy rézből készült levendulapárló, ezzel bemutatták, hogyan készül a levendulavirág párlata. Aztán megnéztünk egy interaktív kiállítást, majd az apátság épületét is felkerestük. Másnap Badacsonyba kirándultunk. Ott hosszú gyaloglással eljutottunk a Szegei Róza-házig, majd a Rózsakőig. Ennél a bazaltkőnél hajdanában szívesen időzött Szegei Róza és férje, Kisfaludy Sándor.

A következő napon Keszthelyre vonatoztunk. A vasútállomásról elgyalogoltunk a Balatoni Múzeumhoz. A Balaton kialakulásától kezdve a halászatig, a hajózásig, a tó állat- és növényvilágáig, a balatoni fürdőkultúráig mindennel megismerkedhettek itt a gyerekek, ami a Balatonhoz kötődik. Akinek kedve volt, este rajzon megörökíthette élményeit, batikolhatott, grillezhetett.

A csütörtök a fürdésről szólt. Este a Dottó kisvonattal elmentünk Bélatelepig. Utolsó napon, pénteken volt Ki mit tud?, majd fürdés a Balatonban. Délután hazafelé megnéztük Balatonbogláron a Gömbkilátót, és boboztak a gyerekek. Balatonszárszón a József Attila Emlékházban a költő utolsó hónapjait bemutató kiállítást láttuk. Sok élménnyel érkezünk Batorbágyra.

A tábor *Pilling Adrienn* tanárnő szervezte. További közreműködő tanárok: *Szegediné Horváth Judit, Hail Skolasztika, Koczor Vik-*



*tória.* Pedagógiai asszisztens *Szabóné Verden Melinda* volt. A konyhai feladatokat *Aranyosi Norbertné* látta el. A táborban a Batorbágyi Általános Iskola és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola tanulói közösen vettek részt. Köszönet Batorbágy Város Önkormányzatának a tábor anyagi feltételeinek biztosításáért, továbbá köszönet azoknak a helyi vállalkozóknak (*Czimer húsüzem, Albina pékség, Fair Play papír-írószter, Szabadság úti zöldség-gyümölcs üzlet, Szalai Edit* rövidáruüzlete, *DDA* illatszerüzlet, *Kínai Áruház, Kovács Sándor* vállalkozó), akik segítséget nyújtottak a gyermekek táboroztatásához.

Reméljük, jövőre is lehetőségük lesz a gyerekeknek az említettek segítségével táborozni.

Koczor Viktória tanár

## Parlamenti díjátadó

Az elmúlt tanévben igyekeztünk elmozdulni a vers- és prózamondó versenyek mellett a nyelvhasználat egy másik területe, a szépírási felé. Felső tagozatos tanulóink iskolai fogalmazásai ígéretes írásokat, gondolatokat tartalmaztak eddig is. Úgy gondoltam, a gyermekeket érdemes volna megmérgettni egy-egy szépírási versenyen, pályázaton is.

Az ilyen pályázatok közül az egyikre, a Mosolyvirág Debreceni Nagycsaládok Egyesülete által kiírta *Orosz Laura* és *Bertalan Sára* 6. b osztályos tanulóink készítettek fogalmazást. Ők felkészítő tanárunkkal, *Tombor Orsolyával* együtt kaptak meghívást a Parlamentbe.

A díjátadó az Országház Delegációs termében június 9-én volt. Itt adták át a Kárpát-medencei Családszervezetek Szövetsége és a Mosolyvirág Nagycsaládok Debreceni Egyesülete Életmese című pályázatának elismeréseit. Bertalan Sára története bekerült abba a kötetbe, amelyet a díjátadón kézhez is kaptunk, továbbá oklevéllel és jutalommal ismerték el munkáját. A felnőttek kategóriájában iskolánk egyik tanárának, *Tombor Orsolyának* a története 3. helyezett lett.

A köszöntők után egy nagyon szép néptáncelőadást láthattunk. A díjátadó után szervezett parlamenti sétán is részt vehettünk.



Emlékezős délutánt töltöttünk el a gyerekekkel. Köszönet érte a szervezőknek, továbbá *Orosz Laura* édesanyjának, aki vitt és hozott minket. A pályázó tanulóknak és *Tombor Orsi* néniük gratulálunk!

Koczor Viktória magyartanár



## ÜZENŐFÜZET

## Batorbágyi Általános Iskola

## Remetei diákok Batorbágyon

Az elmúlt tanévben hetedikes tanulóink két alkalommal is találkoztak a gyergyóremetei hetedikesekkel. Ősszel mi jártunk Erdélyben (a kirándulásunk élményeiről a Körkép decemberi számában már beszámoltunk), tavasszal pedig egy 25 fős remetei diákcsoport látogatott el Batorbágyra, Papp Mihály remetei igazgató úr vezetésével.

Június 4-én este nagy izgalommal várták tanulóink a remetei csoport érkezését az iskola előtt. A vendégeket Marx Árpád igazgató úr köszöntötte, majd ismertette a két nap programját. Vacsora után az iharosi táborban szállásoltuk el a vendégeket.

Pénteken játékos vetélkedőt szerveztünk az iskolában, amelyen a remetei diákok is részt vettek. Ebéd után a polgármester fogadta a csoportot a polgármesteri hivatalban, és beszélt a gyerekeknek Batorbágyról, valamint a képviselő-testület munkájáról. Délután a remetei gyerekek Batorbágy nevezettségével ismerkedhettek meg Gőr Andrásné és Kern Katalin hetedikes osztályfőnökök vezetésével. A kiránduláson a batorbágyi hetedikesek is részt vettek, majd este sokáig tartott a közös játék, beszélgetés az iharosi táborban.

Szombaton Budapestre vittük a remetei gyerekeket, ahova Bunth Erzsébet igaz-

gatóhelyettesünk is elkísért. A Várkert Bazárból mentünk fel a Várba, megnéztük a várpalotát, a Mátyás-templomot, a Halászbástyáról pedig madártávlatból ismerkedhettek meg a gyerekek Budapest nevezettségével. Aztán Pestre átérve bementünk a Szent István-bazilikába, ahol az épület megcsodálása után láthatták a gyerekek nemzeti ereklyénket, a Szent Jobbot. Budapesti barangolásunkat a Hősök terén folytattuk, a Millenniumi emlékmű megtekintése közben megemlékeztünk a magyar történelem nagy alakjairól, majd a Városligetben sétálva Erdély és a csonka Magyarország összetartozását bizonyító emlékekre hívtuk fel a gyerekek figyelmét (Vajdahunyad vára, segesvári óratorony, Brassói kapu), majd következett a gyerekek számára legizgalmasabb program: az állatkert. Nagy sikert arattak a gyerekek körében a koalák, a kis zsiráf, a fókabemutatók, valamint nagyon élvezték a Holnemvolt Parkban a régi hullámvasutat is. Még szívesen maradtak volna az állatkertben, ha nem várták volna az újabb esti találkozást a biai gyerekekkel az iharosi táborban. Vasárnap reggel vettünk búcsút a remeteiktől, akik sajnálták, hogy haza kell menniük, hiszen nagyon jól érezték magukat, és szívesen töltöttek volna még több időt a biai gyerekekkel.

Ezúton is megköszönöm Batorbágy képviselő-testületének, hogy anyagi támogatásával lehetővé tette a vendégek fogadását. *Willingner Agnes*



rülhetjük a bajt. De ha mégis „kiüt a lelki tűz”, bátran kiálthatunk a mi „parancsnokunkhoz”, Istenhez, hogy legyen segítségünkre a vészhelyzetben.

A testi és lelki tűzvédelem kérdéseit sok színes programon keresztül ismerhették meg a gyerekek. A reggeli közös éneklés után ificsapatunk jelenetei mulattatva irányították figyelmünket a tízparancsolat aznapi témája felé. Iskolánk és gyülekezetünk tanítói hat különböző gyermekcsoportban magyarázták az aznapi parancsolat értelmét, a gyermekek életkorának megfelelően.

A délelőtti akadályversenyen ügyességi játékok és tudáspróbák, délután pedig kézműves- és sportfoglalkozások gondoskodtak az önfeledt együttlét örömeiről és az aznapi mondanivaló elmélyítéséről.

A gyermekek mellett még felnőtt fejjel is sokat tanulhattunk a táborba három napon keresztül, tűzoltóautóval és teljes menettel-szereléssel ellátogató önkéntes tűzoltóktól, akik elméleti előadásukat követően az akadálypálya egyik állomásaként sokféle tűzoltási

„szerrel” is megismertettek bennünket. Ezúton is szeretnénk megköszönni a Batorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesületnek a tábor alatt nyújtott sok-sok segítséget és felejthetetlen élményt.

Külön öröm volt, hogy nemcsak a már meglévő osztályaink közössége erősödhetett a héten, hanem leendő első osztályosainkat is szép számmal köszönthettük. Bizonyára megkönnyíti számukra a szeptemberi iskolakezdet, hogy már a táborban megismerhették tanítóikat, osztálytársaikat.

Vigyázz, kész, tűz! Közel száz gyermek készülődik lassan a Biai Református Általános Iskolában a tanévre. A közös élmények, az elmúlt tanévek áldásai és mennyei Atyánk jelenléte örömtelivé teszi a találkozást a tanévnyitón, amely augusztus 30-án délelőtt 10 órakor lesz a biai református templomban. Mindenkit szeretettel várunk!

A táborról készült nyolcperces videó elérhető a gyülekezet honlapján ([biairef.com](http://biairef.com)).

*Székelyné Czirják Katalin*

## Nagydobronyból Balatonra

Batorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete döntésének köszönhetően idén 43 nagydobronyi diák táborozhatott a nyári szünetben városunk fonyódligeti üdülőjében. A júniusi strandidőnek és a Fodor Piroska tanárnő által szervezett programoknak hála, testvérvárosunk tanulói egy hét balatoni élménnyel térhettek vissza otthonukba, Kárpátaljára. Élménybeszámolójukat a nagydobronyi középiskola Facebook-oldalán tették köz-

zé, így köszönve meg az önkormányzat által biztosított egyhetes kikapcsolódási lehetőséget.

*Bree*



## Biai Református Iskola

## Vigyázz, kész, tűz!

Valóban, már csak néhány hét, és eldördülhet a startpisztoly, kezdődhet a tanév. De a Biai Refi körül a cím láttán nemcsak a tanévkezdés, hanem az idei nyári táborunk is eszünkbe juthat.

Gyülekezetünk és iskolánk, közös összefogással, idén is megrendezte bejárós gyermek-táborát Tűzoltótábor címmel. Egy héten keresztül több mint 150 gyermek gyűlt össze a templom udvarán és a gyülekezeti házban, az óvodás korosztálytól egészen az ifjúság tagjaiig, akik már a tábor lebonyolításában is nagy segítségünkre voltak. A tűzoltás, a tűzvédelem – persze csak játékosan – nemcsak kézzelfogható módon, hanem lelki értelemben is jelen volt a héten. A tábor központi témája a tízparancsolat volt mint egyfajta lelki tűzvédelemi szabályzat, amelynek segítségével eldönthetjük, hogy mi helyes, és mi helytelen, és így elke-





# MIÉNK ITT A TÉR

## Étteremmustra

# Barnabás Testvér bajor kisvendéglő

Június 22-én, a Városnapok rendezvényesorozat idején ünnepelte első születésnapját a Barnabás Testvér bajor kisvendéglő. Bátorbágy egyik legfiatalabb, családi vállalkozásban működtetett, bensőséges hangulatú étterméről a tulajdonost, *Orosz Zoltánt* kérdeztük.

– *Mitől más ez a hely, mint egy átlagos magyar vendéglő?*

– Elsősorban talán attól, hogy mi nem hideg üzleti fejjel tekintünk erre a vállalkozásra, ahová betér a vendég, gépies kiszolgálás mellett „rendel, fogyaszt, fizet, majd távozik”. Amikor lehetőség van rá, és úgy érezzük, hogy a vendég is igényli, szívesen beszélgetünk legtöbbször az ételeinkről és azok elkészítéséről.

– *Honnan jött az étterem elnevezése, miért pont Barnabás?*

– Egy bajor étterem elképzelhetetlen bajor sör nélkül. Ez nálunk is így van. Értelmünkben négyféle eredeti müncheni bajor Paulaner sört csapolunk. Barnabás testvér 1773-ban lett a pálos rendi szerzetesek sörfőzőmestere Münchenben. Ő alkotta meg a Paulaner Salvator sört, amely egy 7,9 százalékos alkoholtartalmú, sötétborostyán színű dupla baksör. Ezt a sört a mai napig Barnabás testvér receptje szerint készítik, és ez állandóan megtalálható sörkínálatunkban.

– *Hogyan alakították ki a Szabadság utca 19. szám alatt található épületet?*

– Igyekeztünk egy nyugodt, letisztult, nem túl díszes, mégis barátságos teret kialakítani, ahol jól érezhetik magukat a hozzánk betérő vendégek, „kicsik és nagyok” egyaránt. A belső helyiség berendezése bajor stílusjegyeket tükröz, a hangulata meleg, családias. Az udvaron található szabadtéri rész tágas, fedett, szélétől védett, és a gyerekek is megtalálják a maguk számára megfelelő szórakozást, amelyet a homokozó és a firkatábla biztosít számukra.

– *Milyen kínálatot várják a vendégeket?*

– Ételeinknél a minőséget helyeztük előtérbe. Ebben kreatív séfünk, Magos Zoltán volt a segítségünkre. Vele olyan új és modern konyhatechnológiát és főzési technikákat alakítottunk ki, amely nemcsak Bátorbágyon, de úgy gondolom, hogy országosan is különlegesnek számít. Egy példát kiemelnék. Nem tudom, hallottak-e már a sous vide eljárásról. Több ételünket is ezzel a technikával készítjük. Sokan kérdezik tőlünk, hogy mi az a sous vide, a lényeg röviden: a nyers vagy félkész terméket, ami lehet hal, bármilyen hús vagy zöldség, egy élelmiszerzacskóba helyezve levákuumozzuk, így helyezzük egy megfelelő hőmérsékletű vízfürdőbe. A hőmérsékletet pontosan kell beállítani és tartani, mert túl alacsony hőfokon nem indulnak be azok a folyamatok, amelyekre szükség van, magasabb hőfokon pedig már olyan károsodást szenvedhet a termék, amely ronthatja a minőséget. Ez a hőmérséklet terméktől függően 55 és 85 Celsius-fok között mozog. Attól függően, hogy milyen termékről van szó, egy órától akár százhusz óráig is a vízfürdőben lehet. Az eredmény egy a megszokottnál sokkal ízletesebb, zamatosabb és harmonikusabb ízvilágot tesz lehetővé, mivel az alacsony hőmérsékletű hőkezelés és a vákuum együttesen azt eredményezik, hogy az értékes anyagok és ízek nem tudnak távozni a termékekből. Étlapunk kialakításánál is a minőség volt a fő célunk. Ételeink száma egy átlagos magyar étteremhez képest kevesebb, mert tudjuk, hogy sokféle ételt nem lehet mindig jó minőségben és frissen feltálalni a vendégeknek. Vendéglőnket inkább azoknak ajánljuk, és azokat a vendégeket



várjuk, akik a kulináris élmények hívei, és nem a mennyiségi, hanem a minőségi ízélményeket keresik. Ezt erősítve minden hétvégén, az étlap állandó kínálatán felül, különlegesebb ajánlatokkal is várjuk vendégeinket, amely ételeket igyekszünk az aktuális szezonban érő zöldségekkel és gyümölcsökkel színesíteni és elkészíteni. Ez év január elejétől a vendégek kívánságára éttermünkben minden hétköznap 12-15 óra között déli menüt is kínálunk, amely általában egy levest és egy főételt tartalmaz.

– *Milyen specialitásai vannak?*

– Elsősorban a bajor konyha jellegzetes ízeivel várjuk a vendégeket. A hely specialitásai a bajor sült csülök, bajor kolbász, csülök rilette, de más különlegességek is megtalálhatók étlapunkon, amelyeket egy finom hideg sör kíséretében is szívesen fogyasztanak vendégeink. Éttermünkben négyfajta, frissen csapolt Paulaner sör közül választhatnak, és üveges kiszérésben is számos különlegességgel szolgálunk.

**A kisvendéglő elérhetőségei:**

2051 Bátorbágy Szabadság u. 19. Web: [www.bajoretterem.hu](http://www.bajoretterem.hu). Facebook: <https://www.facebook.com/BajorKisvendeglo?fref=ts>. E-mail: [info@bajoretterem.hu](mailto:info@bajoretterem.hu). Telefon: 20/997-6076. Nyitva tartás: keddtől szombatig 12.00-tól 22.00 óráig, vasárnap 12.00-tól 21.00 óráig. Hétfőn szünnap.

Bátorbágyi Körkép P.R.

## Új szolgáltatás a biatorbágyi postán

A Magyar Posta az elmúlt két évben teljesen megújította pénzügyi portfólióját. Ennek köszönhetően Bátorbágy lakosai is igénybe vehetik a modern pénzügyi szolgáltatásokat. Már 345 postán – köztük a biatorbágyin is – elérhető a legújabb pénzügyi termékünk, a Posta Személyi Kölcsön, amely ingatlanfedezet nélkül, szabadon bármire felhasználható (például tartós fogyasztási cikk, gépkocsivásárlás, lakásfelújítás stb.). Egyszerűen igényelhető, és az alacsonyabb jövedelmű ügyfelek számára is elérhető, hiszen havi nettó százezer forint jövedelmet kell hozzá igazolni.

A Posta Személyi Kölcsön futamidejének során nem kell árfolyam-különbözettel számolni, hiszen kizárólag forintalapon igényelhető. A kamat a teljes futamidő alatt fix, előre kiszámítható, tervezhető, változatlan mértékű törlesztőrészletet biztosít.

A kölcsön paraméterei teljesen megfelelnek egy átlagos család és a Magyar Posta ügyfélkörre igényeinek: 2-4 év közötti futamidőt és 200-500 ezer forint közötti igénybe vehető kölcsönösszeget biztosít, kedvező kamatozás mellett. Az ügyfelek két terméktípus közül választhatnak: igényelhető a kölcsön akár Posta Számlacsomag megnyitása nélküli konstrukcióban, vagy elérhető lesz az újonnan nyitott vagy meglévő Posta Számlacsomagra legalább havi százezer forint jövedelem átutalásának vállalásához kötött konstrukció, amiért az ügyfelek kamatkedvezményben részesülnek a teljes futamidő alatt. További részletek a [https://www.posta.hu/penzugyi\\_szolgaltatasok/posta\\_szemelyi\\_kolcson](https://www.posta.hu/penzugyi_szolgaltatasok/posta_szemelyi_kolcson) oldalon. További információk: *Apáti-Tóth Kata*, 1138 Budapest, Dunavirág u. 2-6. Mobil: 30/771-0785; e-mail: [apatitoh.kata@posta.hu](mailto:apatitoh.kata@posta.hu).

Magyar Posta Zrt.

## Légi parlagfű-felderítés

A Földművelésügyi Minisztérium rendelkezése alapján 2015 augusztusában Pest megye teljes területén helikopteres parlagfű-felderítés lesz. A légi megfigyelés célja, hogy a megyében a parlagfűvel fertőzött valamennyi termőföldterület felmérjék annak érdekében, hogy megakadályozható legyen a növény súlyosan allergén pollenjének levegőbe kerülése.

Köztudott, hogy a parlagfű pollenje az arra érzékenyeknél súlyos allergiás megbetegedést válthat ki, ezért a növény irtása, a földterületek fertőzöttségének eredményes visszaszorítása törvényileg előírt feladat. A parlagfű-pollenallergia kialakulásának megelőzése, a földterületek parlagfű-fertőzöttségének visszaszorítása, embertársaink egészségének megóvása közös feladatunk.

Mint ismeretes, a termőföld használója, illetve tulajdonosa köteles az adott év június 30. napjáig a parlagfű növényen a virágbimbó kialakulását megakadályozni, és azt követően ezt az állapotot a vegetációs időszak végéig folyamatosan fenntartani.

A földi felderítéseket minden évben június 30. napját követően kezdik meg a földhivatalok mezőgazdász munkatársai, elsősorban az előző évek tapasztalatai és a bejelentések alapján összeállított útvojalterv alapján. A földi felderítések hatékonyabbá tételének érdekében az idén is sor kerül a légi felderítésre. Az elmúlt évek tapasztalatai alapján több száz hektárnyi parlagfűvel fertőzött termőföldterület tulajdonosa/használója volt kénytelen a törvény által rendelt szankciók viselésére.



A parlagfűvel fertőzött területek tulajdonosainak a fertőzött terület nagyságától függően 50 ezer forint és 5 millió forint közötti bírságra kell számítaniuk. A parlagfű-mentesítéssel nem kizárólag a növényvédelmi bírság kiszabása kerülhető el, hanem segítséget nyújthatnak a környezetükben élő, allergiás megbetegedésben szenvedő gyermekeknek, felnőtteknek és idős embereknek

[www.biatorbagy.hu](http://www.biatorbagy.hu)

## Tárgyakban őrzött eleven múlt

Bátorbágy Város Önkormányzata a KMOP-5.2.1/B kódszámú, Bátorbágy funkcióbővítő városfejlesztése című



európai uniós projekt keretében segítségével vásárolta meg és újította fel a Fő u. 94. szám alatt található egykori sváb lakóházat és annak udvarát. Az épületet a kivitelező a Városünnep alkalmával adta át.

Tisztelt Bátorbágyiak! A Német Nemzetiségi Önkormányzat szívesen fogadja nagylelkű felajánlásait a Bátorbágy, Fő utca 94. szám alatt lévő – Bátorbágy Város Önkormányzata által

felújított – tájház berendezéséhez. Kérjük, hogy a felajánlott, eredeti állapotában megőrzött tárgyakkal, dokumentumokkal, használati eszközökkel, egyéb anyagokkal kapcsolatban keressenek bennünket a következő elérhetőségeken. Telefon: 30/337-4763, 23/311-093, 23/310-159; e-mail: [nemet.nemzetiseg@biatorbagy.hu](mailto:nemet.nemzetiseg@biatorbagy.hu).

N.N.Ö







**Cipőjavítás**  
 CIPŐK, TÁSKÁK, KABÁTOK,  
 LŐSZERSZÁMOK  
 Talpak, sarkak javítása, cseréje  
 Foltzás, varrás, cipőjavítás és csere,  
 csatok, zárok, fémrögzítők  
 javítása cseréje  
 Gyerekcipők javításának árából  
 10% kedvezmény!  
 Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.  
 hétfő-csütörtök: 8-17  
 péntek: 8-16  
 szombat: 8-13  
 Tel.: +36 30 268 3656, +36 30 996 7419  
 E-mail: cipoeset@otromail.hu  
 http://cipojavitas.atw.hu

**LAKATOSműhelybe,**  
 heti néhány órás elfoglaltsággal,  
 vasas tapasztalatokkal rendelkező,  
**alkalmi munkás kollégát**  
**keresünk.**  
 Szakképzettség nem szükséges!  
 1000Ft/óra.  
 Jelentkezni:  
**rozsdamarta@gmail.com**  
 email címen lehet!

**NATÚR VARÁZSLAT KOZMETIKA**  
**A TERMÉSZETES LUXUS**

**SZÉPSÉGÁPOLÁS AROMATERÁPIÁVAL PRÉMIUM  
 MINŐSÉGŰ BIO/NATÚR NÖVÉNYI HATÓANYAGOKKAL  
 AZ EGÉSZSÉGES BŐRÉRT**

- SZEMÉLYRE SZABOTT KRÉMEK, OLAJKEVERÉKEK, ILLATOK
- ILLÓOLAJOK, AROMAVÍZEK, NÖVÉNYI OLajok, AGYAGPOROK, VIRÁGESSZENCIAK
- KOZMETIKAI ÉLMÉNYKEZELÉSEK, SPECIÁLIS ÉRINTÉSTECHNIKÁRA ÉPÜLŐ MASSZÁZS
- MÉREGTelenítő TESTKEZELÉS, NYIROKMASSZÁZS
- SZEMÉLYRE SZÓLÓ AJÁNDÉKUTALVÁNY

**KOZMETIKA, AHOL  
 A LÉLEK IS KISIMUL...**  
 DOBOS ZSUSZA KOZMETIKUS, SZÉPSÉGTERAPEUTA  
 BIATORBÁGY, SZABADSÁG ÚT 2. • +36 30 907 8055  
 WWW.NATURVARAZSLAT.HU

**FÚJT PUR HŐSZIGETELÉS**  
**NAGY HATÉKONYSÁGÚ és  
 HOSSZÚ ÉLETTARTAMÚ  
 hőszigetelő rendszer!**  
**Klímaszabályozás télen-nyáron!**  
 www.walma.hu info@walma.hu  
 06 70 505 0008 06 70 409 9626

**Együtt az oroszlán szárnyai alatt** 

**Tudni szeretné, hogyan használhatja fel a jövedelemadó 20%-át saját célokra?**

**Ajánlja fel saját adóját önmagának!**

**Bővebb részletekért állok rendelkezésére.**

**Közös a lakóhelyünk, közösek a hétköznapijaink, így jobban megértem igényeit.**

**Biztosítással kapcsolatos kérdéseivel hívjon bizalommal!**

**Számíthat rám!**

**KALI JÓZSEF**  
 tanácsadó  
 Tel.: 06 20 922 3909

[www.kalijozsef.hu](http://www.kalijozsef.hu)

 Mentsd el  
 névjegyzetként  
 a QR kóddal!

## Sportmelléklet

Viadukt SE Biatorbágy, elnök: dr. Cserniczky Tamás.  
 E-mail: viaduktse@gmail.com. Lapzárta minden hónap 20-án.



## SPORTPERCEK

## Felnőttlabdarúgás

Jelentős átalakuláson esett át a megyei I. osztályú felnőttcsapat a 2015-16-os szezon kezdete előtt.

A csapat vezetőedzője *Varga László* lett, akiről köztudott a budaörsi kötődése, mivel tíz éven át volt többek között az NB II-es felnőttcsapat pályaedzője, illetve az U17-19-21-es csapatok vezetőedzője. Az elmúlt két évben az U21-es korosztályal első évben az NB I-be jutásért rájátszást érő helyen végzett, majd legutóbb bajnoki címet szerzett csapatával. Biatorbágyi célja egy stabil megyei élcspat ki-

alakítása, amelynek két-három éven belül ismét NB III-as feljutási esélyei lehetnek. A másodedző egy feltörekvő biatorbágyi utánpótlásedző lett: *Sprinzeisz Zoltán*.

Befejezte pályafutását *Micó Smiljanić*, *Várkonyi Zoltán* és *Varga Dániel*. Helyükre egy-két tapasztaltabb és hat-nyolc feltörekvő fiatal került.

**A bajnoki menetrend augusztus hónapban a következő lesz:**

– 2015. augusztus 15., szombat, 17:00: Maglód-Viadukt SE

– 2015. augusztus 23., vasárnap, 17:00: Viadukt SE-Halásztelek

– 2015. augusztus 29., szombat, 16:30: Tököl-Viadukt SE

– 2015. szeptember 6., vasárnap, 16:30: Viadukt SE-Nagykát

Emellett csapatunk tavaly bekerült azon három Pest megyei amatőr csapat közé, amelyek indulhatnak a Magyar Kupa főtabláján. Az első fordulóban az NB III-as III. ker. TVE-t kaptuk, kérjük szurkolóinkat, támogassák jelenlétükkel az első fordulóban a csapatot.

Magyar Kupa 1. forduló: Viadukt SE-III. ker. TVE, 2015. augusztus 12., szerda, 17:00, helyszín az iharosi sportpálya.

## Sportfejlesztés

Elkezdődött a Kolozsvári utcai sportpálya fejlesztése. A Viadukt SE TAO-pályázaton elnyert 140 millió forint pályázati pénzt a Kolozsvári utcai sportpálya felújítására. Ezt Biatorbágy önkormányzata kiegészíti 60 millió forint önrésszel, valamint körülbelül 55 millió forint fejlesztési összeggel. A felújítás tartalmazza egy nagy műfüves pálya kialakítását, villanyvilágítást, lelátókialakítást, öltözőbővítést, eredményjelzőt, kerítésfelújítást és biztonsági kamerarendszer létrehozását, az önkormányzat fejlesztése pedig a már régóta várt négysávos rekortán futópályát. A munkálatok alatt a sportlétesítmény zárva tart. Kérjük a sportbarátok türelmét, a futópálya az ős folyamán lesz kész, így akkorra várható a létesítmény átadása.

Az eredmények, események követésére, kérjük, látogasson el a [www.viaduktse.hu](http://www.viaduktse.hu) honlapra. *Cserniczky Tamás*

## Jaj, úgy élvezem én a strandot...

## Jelentős kedvezmény a biatorbágyiaknak

A Biatorbágyi Faluház és a Tatabányai Gyémánt Fürdő együttműködési megállapodást kötött a napokban Biatorbágy Város Önkormányzatának közvetítésével. A szerződés értelmében a biatorbágyi lakosok komoly kedvezménnyel (közel féláron) vehetik igénybe a tatabányai strand, uszoda és élményfürdő szolgáltatásait. Így az egész napos használatra jogosító felnőtt belépő ára 1250, a családi jegy (1 felnőtt és 2 gyerek vagy 2 felnőtt és 1 gyerek) 3200 forintba kerül.

A jegyváltáskor az önkormányzati kedvezmény a biatorbágyi állandó lakcím igazolásával – azaz a lakcímkártya bemutatásával – vehető igénybe, augusztus 8-tól.

A kedvezményes árú belépők kizárólag elővételben válthatók a Faluház recepcióján.





## Szkander Rochefort 2015

Belgiumban jártunk világkupán, ahol tizenegy ország képviseltette magát. A repülőgépen sikerült alátámasztanom azon sejtésemet, hogy a jelenleg hódító szabadelvű nevelés nem tesz jót a fiataloknak, ugyanis harminc holland középiskolás cserkészlánnyal utaztunk együtt, akik a Kis Sárkány piac hangulatát tudták a gépre varázsolni. Alig két óra múlva már Brüsszelben voltunk, ahonnan a Belga Szkanderszövetség szállította át a komplett csapatot Rochefortba (kb. 80 km). Mindezt olyan sebességgel tették, hogy a kisbusznak meggörcbült a sebességmérője. Ott vagy nincs 130-as korlát, vagy nagyon bátrak, mert a visszafelé úton ugyanígy alacsonyan repültünk.

Rochefort egy igazán kellemes történelmi város. Gyönyörű utcakép, trappista sörfőzde, apátsági templom, és nem utolsósorban itt akasztották meg a szövetségesek '44-ben a német csapatokat az ardeneki offenzíva során.

Elfoglaltuk királyi szállásunkat. Egy jobb sorsra érdemes diákszálló volt gyönyörű helyen, emeletes ágyak, zuhanyzó, vécé a folyosó végén. Cserébe nem volt olcsó. Gyorsan lemérlegeltünk, és bekaptunk pár apátsági sört (7 százaléknál kezdődik, és 12 százalék a vége), hogy felvegyük a ritmust. Vacsora is volt a szállás árában, így hát vártuk. Ki is hoztak egy tál levest.



Olyasmi volt az íze, mintha egy marék szénát és tyúkhúrt kiáztattak volna Zastavából leengedett hűtővízben.

Pénteken volt a balkezes nap. Elég erős mezőny gyűlt össze. A magyar válogatott kiválóan szerepelt ezen a napon, és ennek része volt Csabi is, aki bronzérmet szerzett aznap. A nagy videózások közepette el is felejtettem tisztességesen bemelegíteni, amikor hallom, hogy bemondják a nevemet, és hogy valami germán polgártárrsal kell megküzdennem. Összefogtunk a némettel... ready... goooo... elvitt ugyan, de a párna felett jó öt centivel sikerült megállítanom a támadást, és áthúznom az asztalon. Vége volt a háborúnak! Kapitulált. Abban a pillanatban minden belga parasztot felszabadítottam. (Ilyenkor sajnálom, hogy csak ez az egy nyert meccsem volt, mert annyira

plasztikusan tudok írni róla, hogy jó lenne még magamat hallgatni!) No, sebj, az 5. helyre ez is elég volt.

Péntek este. Belakmározunk az egyre színvonalasabb vacsoránkból (kockaleves, pipicomb, krumplipüré), és lementünk meginni pár malátalevet. Hála Istennek, én tudtam, hogy mikor kell abbahagyni, de Csabi még maradt... és még mindig maradt. Egyszer csak hajnali fél négykor beesik a szobába. Először nem tudtam, ki az pontosan, de kibogoztam a szakállából, és láttam, hogy Csabi az. Harmadjára sikerült felmászni az emeletes ágyra, de aljasság lenne azt állítani, hogy ittas volt. A java még csak most kezdődött. Elkezdett horkolni. Nehéz volt mindkettőnk éjszakája. Csabinak még a másnapja is, de annyira nem, hogy ne hozzon mastersben egy ezüstérmet, szeniorban pedig egy bronzot. Aznap este senki nem ivott!

Hajnalban pakoltunk, és irány a repülőtérré. Teljesen eseménytelen lett volna az utunk haza, amennyiben nem lett volna nálam egy kés, amelyet Budapesten nem szűrtak ki (persze, mert eldugtam), Brüsszelben viszont szemfülesek voltak, és kivettek a sorból. Harminc percet vártak, rendőröket hívtak rám, és aláírtak egy papírt, hogy fegyvert akartam felvinni a gépre, és azt most jól elkobozzák. Hiába mondtam nekik, hogy én magam vagyok a fegyver, és mutogattam Csabi kupáját, hogy „lenni nagy sportoló”, de sajnos nem hitték el, hogy a masters 70 kg az én kategóriám. Ha megbírságnak, maximum gyűjtést szervezek az Iharosban. Már most tegyetek nekem félre egy kicsit a nyaralás pénzéből! Kösz.

Forrás: Laczek Zsolt; Facebook: Biaszkander



## MOZAIK

### Egészségünk őrzői

„Egy fiatal orvosprofesszor feleségével és gyermekével meglátogatta bőrgyógyász barátjának bécsi klinikáját. A Pesttől Bécsig tartó kocsúton az orvos a kislányával játszott, jókedvű volt, még énekelt is. A hosszú utazás kifárasztotta, ezért a klinikán örömmel fogadta a felkínált vendégszobát, hogy kicsit kipihenje magát. Amikor ébredése után meg akarta keresni családját, ápolók állták útját az ajtóban. Közölték vele, hogy egy elmegyógyintézetben van, ahová mint őrültet utalták be. Megpróbált ellenállni és kitörni a szobából, de hatan jöttek ellene. Megverték, csontjait eltörték, kényszerzubbonyt húztak rá, és egy sötétzárkába lökték. Sebekkel borítva hosszú éjszakákat töltött így, sebei elfertőződtek, vérmérgezését kapott. Agóniája két hétig tartott, majd rettenetes szenvedések után halt meg.”

Kiss Dukai Andrea, a Faluház munkatársa ezzel a Semmelweis Ignácról szóló igaz történettel nyitotta meg a magyar egészségügy napja alkalmából tartott ünnepséget. Különös fintora a sorsnak, hogy a kiváló magyar orvos, a gyermekágyi láz okának és gyógy módjának feltalálója, akit az egész világ az anyák megmentőjeként tisztel, éppen így, halálos seblázban hunyt el. A közismert magyar tudósnak egyetlen hibája volt csupán: szenvedélyesen ragaszkodott az igazsághoz. A történelem végül őt igazolta. 1992 óta az ő születésnapján (július 1-jén) köszöntjük hazánkban az egészségügyért áldozatot hozó ápolókat, védőnőket, orvosokat. A Semmelweis-napon Szanyi József, az önkormányzat egészségügyi bizottságának tagja, a Magyar Vöröskereszt munkatársa mondott ünnepi beszédet, és 5-35 éves jubileumi munkaviszonyuk alkalmából. Dr. Szélvári Ágnes háziorvos, Áldottné Farkas Erzsébet ápolónő a húszéves, Tökésné Frank Eszter ápolónő, Barakonyi János ápoló a huszonöt éves, dr. Csizmadia Gabriella fogorvos, Berzetei Sándorné ápolónő, Palaczkai Istvánné ápolónő a harmincéves, Magosi Péterné ápolónő

pedig a harmincöt éves szakmai tevékenységéért vehetett át elismerő oklevelet. Az ünnepséget a Duna Művészegyüttes táncosainak előadása zárta.

Az egészségügyi alapellátásnak két igazán erős pillére van: az egyik a háziorvosi, a másik a védőnői rendszer. Idén ünnepeltük a Magyar Védőnői Szolgálat alapításának százéves évfordulóját. A védőnői képzés 1915 novemberében indult el. 1975-ben főiskolai rangra emelkedett, és mostanában alakul át egyetemi szintű képzéssé. 2014-ben a Magyar Védőnői Szolgálat „nemzeti érték” címet (Magyar Örökség díjat) kapott. A százéves születésnap kapcsán Tarjáni István polgármester és Varga László alpolgármester a szolgálat központjában külön is felkereste és szimbolikus ajándékkal lepte meg városunk védőnői szolgálatának munkatársait.

Körkép



Varga László és Tarjáni István a védőnők körében





## MOZAIK

## Köszönet tanítóinknak, nevelőinknek

A különféle hivatások szakmai ünnepnapjai közül a legismertebb és kiváltképp figyelemmel kísért a pedagógusnap, minden június elején. Nyilvánvaló, hogy nem véletlenül van ez így. Hiszen az oktató-nevelő pedagógusok kisgyermekkorunktól a felnőtté válásig meghatározó szerepet játszanak életünkben. S többnyire azt követően sem maradnak el mindennapjainkból, hiszen gyermekeink és unokáink révén további évtizedekre „munkakapcsolatban” maradunk velük. Aligha túlzás azt állítani, hogy nincs olyan ember, akinek életútjára ne nyomná rá visszavonhatatlanul a nyomát egy-egy ifjúkori tanítója, tanára, nevelője. Akire, akikre akár hosszú évtizedek elteltével is ne gondolna vissza, ne idéződné fel benne olykor a régi pedagógus óvó tekintete, szelíd-határozott szava, igazságos szigora, alapos tudása.

Ez évi városi pedagógusnap ünnepségünk bensőséges hangulatát is ez utóbbi érzések adták meg, amikor *Nánási Tamás* képviselő, az oktatási és kulturális bizottság elnöke ünnepi köszöntőjében régi tanítójára emlékezve méltatta az ünnepeltek, s mondott köszönetet a kitartóan, elhivatottan végzett munkájukért.

A járási tanigazgatás részéről *Fehér Imre* köszöntötte kollégáit. A város vezetése nevében pedig *Tarjáni István* polgármester mondott jókívánásokat, aki egyúttal az e napon hagyományosan gazdára találó Török Henrik-pedagógusdíjat is átnyújtotta. A képviselő-testület egyhangú döntésének értelmében 2015-ben a kitüntetés



tulajdonosa *Szebeni Angyalka*, a Batorbágyi Általános Iskola tanítója lett. (A kitüntetésről külön írásunk a 4. oldalon olvasható.)

Az ünnepi műsort ezúttal a Baltazár Színház művészei szolgáltatták. A különböző mértékben fogyatékos amatőr színjátszók varázslatos világa, amely a Faluház színpadán meglevenedett, mindenkit magával ragadó, érzésekkel, szeretettel, vidámsággal telis-tele ajándéknak bizonyult.

VEEL

## Varázstánc

A *Varázstánc* egy olyan foglalatosság, amelyben a mozgás, a zene, a képzőművészet segítségével akár szavak nélkül is kifejezhető és megosztható a gondolatok, az érzelmek, amelyek által feloldhatók a hétköznapi feszültségek, és felszabadíthatók a szunnyadó energiák. Ezen programok vezetője *Viola Noémi* védőnő, aki Batorbágyon komplex művészeti foglalkozást tart gyerekeknek és igény szerint felnőtteknek is, dr. *Kokas Klára* módszerét is felhasználva.

– Mi történik egy ilyen foglalkozáson?

– Az első szakaszban a gyermekek saját nevük éneklésével köszöntik egymást. Majd dalokat, mondókat ismételnék, ezeket ritmushangszerekkel kísérik. A „bemelegi-

tés” alatt a gyerekek képzeletében megszületik egy történet, amelyet majd a zene alatt kreatív mozgással játszanak el. A második szakaszban rövid klasszikus zenei vagy népzenei részletet hallgatnak. A gyerekek-

től azt kérjük, figyeljenek a zenére, először fekvő vagy ülve, majd különféle instrukciókkal segítve megkérjük őket, hogy a részlet ismétlései alatt saját történetüket jelenítsék meg mozgással és más nonverbális kommunikáció útján. A mozgás vagy tánc után kézműveskedés, azaz festés, rajz, mozaik, gyurma stb. következik ugyanarra a zenére. Végül arra kérjük a résztvevőket, hogy szavakkal is meséljék el történetüket.

– Kinek ajánlott a részvétel?

– A 2-3 évesektől a 3-6 éves óvodás és a 6-12 éves iskolás korosztályon át mindenkinek. Jelenleg elsősorban a fiatalabb nemzedéket várjuk, nemtől függetlenül. Nem feltétel a kifejezett zenei érzék vagy a mozgásos tehetség, hiszen a cél részben ezen készségek fejlesztése. E módszernek köszönhetően a fejlődés nemcsak a zene és éneklés területén figyelhető meg, hanem más tantárgyakban is, így a matematika, a helyesírás, az olvasás tekintetében is nő a tanulási motiváció.

– Mikortól, hol tartják az órákat, és hol lehet jelentkezni?

– Szeptembertől, több időpontban, több helyszínen szervezünk foglalkozásokat, de tanév közben is lehet csatlakozni. Érdeklődni a 20/351-3511-es telefonszámon, a *vinono@violanoemi.hu* címen, illetve a *www.vidamgyerek.hu* honlapon lehet.

BTK



## Az ArtsMűhely Egyesület táncgálája

Június 14-én tartotta évzáróját a BiaCenter üzletház első emeletén működő tánciskola, az ArtsMűhely tánc- és mozgásstúdió. Az esten az egyesület minden korosztályra lehetőséget kapott a nagyközönség előtti fellépésre, hogy számot adhasson az év közben tanultakról. A műsorban oroszánrészt vállalt a D'Girls leánycsapata, ami azért is különleges teljesítmény tőlük, mert névadó koreográfus tánctanárunknak, *Simon Dórának* az évad végén kisbabája született. Dórának a fellépés előkészítésében *Hamberger Viki* sietett segítségére, aki immár hat éve megbízható, oszlopos tagja ennek a fantasztikus divattáncsoportnak. Elragadóan bájos, ugyanakkor pontosan begyakorolt koreográfiákat mutattak be a legkisebbek is. *Nagy Melinda* Pink Pearls táncsoportja méltán kapott vastapsot. A Salsa csoport párijainak temperamentumos latin tánca irigylésre méltó sugározta a férfi- és a női test összhangját a táncparketten.

Az évzáró show-ból ezúttal sem hiányozhattak a különlegesek. *Buzdor Adrienne* és *Tóth Bea* *Amaraya* A-Dance (modern has tánc) produkciójának Magyarország egyéb településeit és Egyiptomot is megelőzve Batorbágyon volt a világpremierje. Óriási sikert aratott *Nagy Melinda* és *Kálmán Tamás* népzenei ihletésű duettje.



A számot *Nagy Melinda* testvére, *Nagy Zoltán* hangszerelte, aki korábban *Kálmán Tamással* a Kánaán zenekarban játszott együtt. A konferálást ezúttal is *Kis Orsolya* (*Kisó*), a méltán népszerű rádiós és televíziós műsorvezető vállalta. Az est teljes terjedelmében az önkormányzati televízió internetes oldalán nézhető vissza.

Aki kedvet kapna a tánchoz, legyen az akár modern, akár show, akár musical, dzsesszbalett, zumba, salsa vagy éppen hastánc, az keresse a stúdió Facebook-oldalát (*ARCSMűhely Tánc- és mozgásstúdió*). Szeptember elején nyit a sulis.

B.K.

## Peca-tavi halas hétvégék

Az idén 60 éves biatorbágyi Peca-tó Sporthorgász Egyesület június 13-án rendezte meg a minden évben megtartott Bia-kupa Horgászcsapatversenyét. A 47 benevezett háromfős csapatot felvonultató rekordmezőnyben az amatőröknel közel 20 kilós összfogással az újpesti Hámori Team, a profik között az Etyek Horgászegyesület lett a kupagyőztes, akik majd 12 kilónyi kopoltyúst akasztottak ezúttal. A hazai csapatok

közül a Biai Önszegélyezők (*Bánki Zsolt*, *Kurta Zoltán*, *Kálmán János*) szerepeltek a legjobban, akik ez utóbbi kategóriában itthon tartották az ezüstérmet. Ők öt deka híján kilenc kilót mérlegeltek a versenyzáró dudaszó után.

A versenyt követő hétvégén a biatorbágyi Városünnepen szintén alaposan kitétek magukért a biai pecások, akik miközben vendéglátó sátrukban pompás halételekkel várták a rendez-

vény közönségét, gálans házigazdaként a Kárpát-medencei testvértelepülések delegációinak minden tagját halászlé-ebédre látták vendégül.

Az egyesület életéről, valamint a Peca-tó horgászati lehetőségeiről a *www.biatobagyipecato.hu* honlapon lehet bővebben olvasni.

V.L.



## SportPeron

Június elején szervezte meg városunk ifjúsági klubjának vezetője, az örökmozgó ütőhangszeres, triatlonista *Garamszegi Zsolt* – természetesen a Peron nevű klub ifjaival együtt – az első „Peron-futást”. A városi sportnap nyitányaként meghirdetett eseményre stílusosan Batorbágy vasúttörténeti emlékének, a kettős völgyhídnak a tövében várták az indulókat, és a hosszabb távok útvonalát átvezették a viadukton.

Az óvodás, 300 méteres kategóriát *Szegedi András*, a 800 méteres kisiskolásat bátyja, *Szegedi Ádám*, a felsős 1200 méterest legidősebb testvérük, *Szegedi Bálint* nyerte meg. A középiskolások és a felnőttek három kilométeres távján *Felméry Máttyás* bizonyult a leggyorsabb és legtaktikusabb versenyzőnek.

A hangulatról, a bemelegítő és lazító mozgásról a biatorbágyi zumbacsoport, valamint *Kozma András* műsorvezető gondoskodott. A Fő téren folytatódó sportnapon kerékpáros ügyességi ver-

senyben, tájékozási futásban, szkanderben és nordic walking sportágban próbálhatták ki magukat a jelentkezők. Az eseményekről Batorbágy önkormányzati televíziója filmes beszámolókat tett közzé archívumában.

Batorbágyi Körkép

Fotó: Marlok Barbara





## PEZSGÓ

## Lélekben összenőve



Ratkó József Egy ágyon, egy kenyéren című költeményének egyik sorát választotta az idei Városünnep mottójául Biatorbágy. A vers zenés feldolgozása a Kormorán együttes előadásában több alkalommal is felhangzott június 19. és 21. között, utalva az összetartozásra, amely városunknak és testvértelepüléseinek a lakosságát ezer szállal, visszavonhatatlanul összeköti. A 2010 óta új korszakot hirdető önkormányzat feltett szándéka, hogy a Kárpát-medencében részekre szakadt nemzetünk határainkon túlra rekedt magyarok településeivel kössön új testvérvárosi szerződéseket. E törekvés jegyében 2012-ben a csalóközi Alistál, 2013-ban a kárpátaljai Nagydobrony vált hivatalosan is partnerünkkel.

Sajnos az idei közös ünnepre sem Kiti, sem Gyergyóremete nem küldött delegátust. Velük, a Városünnep mottójával szölv, csak lélekben tudtunk együtt lenni.

A péntek estétől vasárnap hajnalig tartó közös vigasság programjában minden résztvevő megtalálhatta a korának, ízlésének és temperamentumának megfelelő. Becslések szerint az idei eseményre hatezer ember – azaz a lakosságnak közel fele – látogatott ki. A Hungária Tribute-koncert, a



Gríz-utcabál és a Kossuth-díjas Csík zenekar fellépése vonzotta a legtöbb nézőt, de a gyermekprogramok iránti érdeklődés is felülmúlta a korábbi esztendőket. Úgy tűnik, hogy ez a biatorbágyi program nem csak az itt élőket mozgatja meg. A visszafogott, leginkább csak a településen

élőket elérni kívánó hirdetések ellenére egyre több környékbeli is kíváncsi az eseményekre, élvezzi a szíves vendéglátást, amelyet nagyrészt Biatorbágy civil közösségei biztosítanak. Köszönet minden akár személyesen, akár lélekben résztvevőnek és szervezőnek, aki emelte e három nap fényét, és ezzel jó híret keltette városunknak. Közösségeink önzetlen összefogására jogosan lehetünk büszkék. A továbbiakról beszéljenek a *Marlok Barbara* látószögéből készült professzionális fotók!  
eMeL





## PEZSGÓ

# Ajándék vagyok!

## XVI. Gyergyóremetei Falunapok (2015. július 11–12.)

Az elmúlt évek szokását követve július második hétvégéjén rendezte testvértelepülésünk, a székelyföldi Gyergyóremete a falunapját. A rendezvény mottója ebben az esztendőben az „Ajándék vagyok!” volt, amely a gyermekre utalt. (A korábbi években a nő, a férfi, a család volt a falunapi vezérgondolat.) A szombat délelőtti előadások a gyermekről szóltak, pszichológusok, szociológusok és gyógypedagógusok osztották meg velünk a gondolataikat.

Az első nap kiemelt, sokak által várt zenei záróeseménye volt *Balázs Pali* koncertje.

Vasárnap reggel a települést zenés toborzóval a helyi felnőtt-fűvőszenekar ébresztette fel. Az ünnepi szentmise (az Árpád-házi Szent Margit-kápolnában) és a dísztanácsülés helyszíne ezen a falunapon Gyergyóremete egy újabb belső település-központja, a Görgényi-havasok felé elnyúló Csutakfalva volt. 2015 tavaszára községi önerőből, uniós erőforrásból és a román kormány támogatásával épült fel itt egy tel-

új utakat nyit, nyithat Gyergyóremete településfejlesztésében az új európai uniós, 2014–2020 közötti ciklusban. (A csutakfalvi fejlesztés fontos eleme volt korábban az úthálózat rendbetétele és jelen beruházás kapcsán a helyi elektromos hálózat korszerűsítése is.) Nagy örömmel fogalmazódott meg, hogy 2014-ben megfordult Gyergyóremetén a halálozások és a születések negatív aránya, s egyre több a gyermeket vállaló család. Ennek egyik motíváló eleme az új román családtámogatási rendszer is.

Szokás szerint szombaton a férfiak, míg vasárnap az asszonyok főztek a központban lévő nagypályán, s látták el az érdeklődőket, vendégeket bőséges ebéddel: a helyi tűzoltók „életmentő fuszulykalevesével”, sülttel vagy éppen pityókatokánnyal.

Vasárnap délután a főszínpadon maradandó élményt nyújtott a gyergyóremetei Sirülő Néptáncgyűttes fiataljainak előadása, majd ámulva figyeltük a gymesközéploki Ordasok Hagyományörző Néptáncgyűttes bemutatóját. Ez utóbbi táncsoport már nemzetközi ismertséggel és díjjal is büszkélkedhet, bizonyították is tudásukat, felkészültségüket. A program szabadtéri táncbázzsal, az Alma együttes egyórás koncertjével folytatódott, majd éjfélig tartó utcabállal zárult. Az időjárás pedig végig kegyes volt, hiszen nem zavarta meg a falunapokat. Hazafelé az úton Kolozsvárnál és a Királyhágónál gyülekeztek csak zivatarfelhők, de mi már csak legyintettünk. Túl voltunk az igen gazdag, tartalmas, kétnapos rendezvényen, és már a szíves vendéglátás emlékeit rendezgettük magunkban.

S mivel folytatódik Gyergyóremete és Biatorbágy testvér-települési kapcsolata? A következő stáció a szeptemberi biatorbágyi Székely Nap lesz. *Vendég: Zsolt*



Természetesen nem maradt el a szokásos tutajozás sem a Maroson, amely most – ellentétben a múlt évvel – igen sekélyen kanyargott, de a feladatra vállalkozókat mégsem akadályozta a nyírszegei (nagyréti) hídtól induló versenyben.

Szabadtéri kézműves-foglalkozások, sportrendezvények, egészségsátor, tűzoltó-bemutató, gyermekeknek szóló kardvívás és íjászat színesítették a programot.

jesen új óvodaközpont és közösségi ház. Az avatóünnepségen számos közéleti személy, meghívott között foglalt helyet *Verestőy Attila* szenátor, *Petres Sándor* megyei alprefektus, *Borboly Csaba* (Hargita Megye Tanácsának elnöke) és városunk polgármestere, *Tarjáni István* is. A csutakfalvi, több mint egymillió eurós beruházás sikeres megvalósítását azért is fontosnak tartotta *Laczkó-Albert Elemér* polgármester, mivel

# Stadtfest, nyitott szívvel

A Herbrechtingennel meglévő testvér-települési kapcsolatunk tavaly ünnepelt negyedszázados fennállását követően az idei németországi Stadtfest a jubileumi külsőségeket mellőzve ugyan, ám a biatorbágyi vendégdelegációnkat változatlan szívvel és baráti fogadtatásban részesítve telt. A nyitóestén *Thomas Diem* helyettes polgármester és a helyi városvezetés több tagja fogadta és köszöntötte a magyar vendégeket: a Turwaller Stammtisch Egyesület tagjait, a Fűzes együttes táncosait, a biatorbágyi önkormányzat képviselőit, a német nemzetiségi önkormányzat, illetve a torbágyi református egyházközség vezetőit és tagjait.

A július végi fesztivál másnapi megnyitóján delegációnk részéről *Varga László* alpolgármester viszonzta a szíves fogadtatás szavait, a biatorbágyiak jókívánságait tolmácsolva a házigazdák felé. Az ezt követő sörcsapolás után pedig a Fűzes-táncosok bemutató-



jával vette kezdetét a kétnapos mulatság. Színes, élvezetes programok bőséges kínálata állt a városi ünnepség látogatóinak és vendégeinek rendelkezésére a kikapcsolódáshoz, a régi barátokkal való találkozáshoz, a testvérvárossal és lakóival való ismerkedéshez. A legkülönbébb helyi sörökről és a nemzetközi ételkínálatról büszkén mondhatjuk el, hogy a Fűzesék lángosos és a Turwaller töltött káposztás, fröccsös standjai a legkeresettebb gasztronómiai pontok közé tartoztak.

A világi élvezeteket és táplálékokat kiegészítve a vasárnapi ünnepi ökumenikus mise keretében a herbrechtingeni lelkész aszszony gondolatai szolgáltak útravalóul, amelyek a virtuális világ túlzott térnyerésére és annak veszélyeire rávilágítva az embertől emberig érő személyes kapcsolatok valós értékeinek fontosságaira irányították rá a figyelmet.

A több színpadon zajló, élvezetes műsorok mellett a hagyományos események sem hiányoztak ezúttal sem. Ilyen volt például a két testvéri település boule-csapatának hagyományos vándorkupa-találkozója. Az idén a serleg azonban (többek szerint szintén hagyományosan) nem vándorolt sehová, ugyanis kitűnő játékának köszönhetően a tavalyi győztes – a helyi német csapat – magánál tartja azt egy újabb esztendőre.

Végezetül egy csöpp aktualitás. E sorok írója herbrechtingeni élményeire emlékezve nem tud elmenni szó nélkül két, itthon hónapok óta gumicsontként rágott közéleti téma mellett. Miközben érzékelhető, hogy a németeket a bevándorlás és az európai menekültbefogadás témája ugyanúgy foglalkoztatja, mint a magyar társadalom jelentős részét, a hétvégi gondtalan kikapcsolódásukat, aktív vagy passzív nyugodt pihenésüket – láss csodát – a boltok vasárnapi teljes (!) zárva tartása egyáltalán nem befolyásolja.

*Varga László alpolgármester*



# Testvéri ajándék

14 éve, 2001-ben kötötték az a szerződés, amelyben településeink akkori vezetői hivatalossá tették és írásban is kinyilvánították az 1946 óta létező és élő kapcsolatot. Testvértelepülésekké lettünk. Ezzel lehetőség nyílt a – nagyrészt rokon, baráti szálakon nyugvó – kötelékek bővítésére oktatási, kulturális, önkormányzati és egyéb területeken, a meglévők pedig tovább erősödtek. Közelebb kerültünk egymáshoz annak ellenére, hogy a Remete és Biatorbágy közötti 700 kilométernyi távolság egy kilométerrel sem lett rövidebb. A tízéves évfordulót 2011-ben – a választási rendszer természeténél fogva – már alaposan megváltozott összetételű önkormányzatok ünnepelték, és foly-

tatták az elődök által megkezdett utat. Az elmúlt esztendőben ez több vagy kevesebb sikerrel történt, erre az évre talán inkább a kevesebb mondható. Ezt a helyzetet mi (Remete és Biatorbágy települések vezetői) felismertük, és reményeink szerint meg is találtuk a kivezető utat, amely a szeptemberi biatorbágyi Székely Napon remélhetőleg már érzékelhető lesz mindannyiunk számára.

Ebben az évben a Remetei Falunapok középpontjában a gyermek állt. A rendezvény mottója az „Ajándék vagyok!” volt. Ennek a gondolatnak a jegyében éltetjük tovább együttes akarattal közös gyermekünket, Remete és Biatorbágy testvéri kapcsolatát.

*Tarjáni István polgármester*





# HÍREK

## Legszebb konyhakertek a Kossuth rádióban

Július 28-án, kedden az MR1 Kossuth rádió szerkesztő-riportere, P. Kiss Zsuzsa interjút készített a Legszebb konyhakertek verseny két idei versenyzőjével, Bakó Péterrel és Petróczy Józseffel, továbbá Helmi Máriával, aki



a tavalyi verseny győztese, országos díjra jelölt kerttulajdonosa, idén pedig a zsűri tagja. A verseny ötletgazdájával, Karcag város alpolgármesterével, Kovács Szilviával együtt végiglátogatták, megcsodálták a biatorbágyi kerteket, amelyeket a tulajdonosok mutattak be.

Az elkészült interjúk a Szombat délelőtt című műsorban 11 és 12 óra között hallgathatók meg szeptemberig. Az első adás augusztus 1-jén volt.

## Értékes fotóárlat

Pest megye értékei címmel egy olyan fotógyűjteményt hozott létre a Megyei Értéktár Bizottság, amely a települési bizottságok által ez idáig felterjesztett és megyei érték rangra emelkedett 99 különféle helyi tárgyi, természeti és szellemi örökséget, illetve azok informatív leírását tartalmazza. A kiállítás gödöllői bemutatkozását követően a megye más településein is megtekinthetők lesznek a színes tablók.

Biatorbágyon szeptember 9-10-11-én, a Faluház előcsarnokában lesz látható a vándorkiállítás, amely illeszkedik az önkormányzat által szervezett tanévindító pedagógiai konferencia tematikájához is.

## Adománypont

A Biatorbágyi Családsegítő Központ kerekein belül működő ruharaktár 2015 júliusától szerdánként új helyen, a Nagy utca 33. szám alatt fogadja az adományozókat. A felajánlott ruhákat a szolgálat munkatársai délután 3 órától 5 óráig veszik át. A családsegítő telefonszáma 23/534-590, mobilszáma 30/337-4778, elektronikus címe [csaladsegito@biatorbagy.hu](mailto:csaladsegito@biatorbagy.hu), levelezési címe 2051 Biatorbágy, Mester utca 2.

## Van egy jó képe Biatorbágyról? Küldje el!

A Biatorbágyi Fotóklub Egyesület idén is meghirdeti nemzetközi fotópályázatát két kategóriában, Biatorbágy címmel. A pályázat nyitott minden amatőr és profi fotós részére. Kategóriánként egy-egy szerzőtől legfeljebb négy fotó küldhető be. A képeket JPG formátumban kell eljuttatni a [biatorbagyfotopalyazat@gmail.com](mailto:biatorbagyfotopalyazat@gmail.com) címre 2015. szeptember 30-ig.

A Biatorbágy kategória képei fejezzék ki a „biatorbágyiságot” a fotóművészet eszközeivel. Idetartozik Biatorbágy és testvérvárosai (Herbrechtingen, Gyergyóremete, Kiti, Alistál, Nagydobrony). A rendezőség arra kéri az alkotókat, hogy a pályázatot értelmezzék sokoldalúan. Alkotásaik mutassák be a város gazdag épített örökségét, történelmi helyeit, a biatorbágyiak mindennapjait és ünnepeit, az itt élők és az ide dolgozni járók napi munkáját, a gyönyörű természeti környezetet, a várost övező tájakat és a hely minden vonzerejét. Képeikkel villantsák fel a még fellelhető hagyományokat. Mutassák be a képeken, milyennek látják Biatorbágyot, örökössük meg testvérvárosaikkal szövődött kapcsolataikat, az ott élők életét. Fotózzák le a Biatorbágyról elszármazott híres embereket, vagy biatorbágyiaknak a világ más pontján való cselekedeteiről szóljanak, esetleg átvitt értelemben fogalmazzák meg Biatorbágyot. A Biatorbágyi Fotóklub több vezető fotótúrát is tart a közeljövőben, illetve a város egyéb rendezvényei is kínálnak fotózási alkalmakat. A pályázni kívánók a klub honlapján (<http://biatorbagyifotoklub.hu>) tájékozódhatnak ezekről, ahol a felkészülésüket segítő további információkat is találhatnak.

## Búcsú Edit nénitől

Sajnálattal tudatjuk, hogy életének 87. évében elhunyt *Hernádi Gyuláné Tamásfalvi Edit* (1928-2015) tanító néni.



Edit néni Veszprém megyében, Papkeszén született. Óvodásként az Irgalmas Nővérekhez járt, majd elvégezte az elemi és a polgári iskolát. Ezután az angolkiasszonyokhoz járt tanítóképzőbe, majd az államosítást követően az így már Állami Tanítóképzőtől kapta meg diplomáját. Kezdetben számlafelíróként kapott munkát Veszprémben, majd 1951-ben fiúgyermek született. 1952-ben elvégezte a Közgazdasági Technikumot. 1957-ben a vállalat megszűnése miatt elbocsátották, férjét ekkor Tatabányára neveztek ki vezető állásba, így 1958-ban Biára költöztek. Tanítói állást kapott a településen, ahol többnyire elsősöket nevelt és oktatott kellő szigorral és sok-sok szeretettel 35 éven keresztül. Hatalmas lelkesedéssel tanította a falu kisiskoláit írni, olvasni, számolni. Mind a gyermekek, mind a szülők szívesen osztották meg vele örömeiket, gondjaikat. Edit néni élethivatásaként választotta a pedagóguspályát. Az elsősök tanításán túl iskola-előkészítőt vezetett az óvodából fel nem vett gyermekeknek, illetve igazgatóhelyettesként dolgozott. Nyugalmasítását követően a nyugdíjasklubban folytatta tovább Biatorbágy kulturális életének szervezését. Ismereteit, élettapasztalatát töretlen lelkesedéssel hasznosította közösségünk javára.

Biatorbágy képviselő-testülete 1999-ben Hernádi Gyuláné részére pedagógusdíjat adományozott.

2009-ben vehette át a pedagógusi munkásságáért járó gyémántdiplomát, majd 2014-ben – a 65 évvel azelőtti diplomaosztásának alkalmából – a vasdiploámát. Az emberi és szakmai elismerést a székeiből felálló kollégák tisztelgő vastapsa erősítette

meg. Hernádi Gyuláné az önkormányzat saját halottjának tekintti.

A gyászoló család közleménye: „Köszönetet szeretnénk mondani mindazoknak, akik felejtetlen halottunk, *Hernádi Gyuláné Edit* néni temetésén megjelentek, részvételükkel és virágaikkal mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek. Köszönet az önkormányzatnak, amiért saját halottjának tekintette. Továbbá szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik betegsége alatt mellette álltak és segítséget nyújtottak.”

## No bolondgomba

A nyári szünet után szeptember első szombatján délelőtt 10 órakor indulnak újra a Faluház gombászszakkörének foglalkozásai a Faluház recepciója előtt. *Chemez István* vezetésével immár a harmadik őszi szezonban ismerkedhetnek meg az érdeklődők a gombászat rejtelmével. A szeptembertől december elejéig tartó időszakban elsősorban az őszi növények (vargánya, őzláb-gomba, fenyőpereszke) a célpont, mind a felismerés, mind a begyűjtés szempontjából. Jelentkezés és további információ a 20/398-0778-as telefonszámon.

## Székel Nap

2015. szeptember 12-én rendez meg hagyományos Székel Napját a biatorbágyi székelylek egyesülete a Faluházban.

A délután három órakor kezdődő megnyitó részeként hirdetik ki a Nálatok mi a szokás? című rajzpályázat eredményeit, amely megmérettetésre a biatorbágyi, az alistáli, a nagydobronyi és a gyergyóremetei általános iskolások küldhették be pályamunkáikat. Ezt követően kerül sor az egyesület elmúlt éveinek eseményeit megörökítő diafilmek vetítésére. A program batyubállal folytatódik, amelyet idén első ízben hirdet meg a Biatorbágyi Székelkör. 18 órától pálinkával és sajtos pogácsával várják a táncolni vágyókat.

A bálón fergetegesnek ígérkező zenés-táncos népi játékkal fellép a Budajenő-Telki Székel Társulat. A talpalávalót a Gyergyóremetéről érkező *Bakos József* és zenekara húzza. Tombolasorsolás éjféltől.

Belépőjegyek és asztalfoglalás elővetelben *ifj. László Ferencnél* (70/504-9987) és *Némethné Budai Editnél* (30/330-1587) igényelhetők.

## Augusztus 20.

Biatorbágy Szent István-napi ünnepe 19.00 órai kezdéssel a Faluházban lesz. Beszédet mond *Tarjáni István*, a város polgármestere, közreműködik *Köllő Attila* vezetésével a Biatorbágyi Népdalkör, valamint a Duna Művészegyüttes. A 21.00 órakor kezdődő tűzijáték után az Örökség rockegyüttes ad koncertet. A nap délelőttjén ezúttal az Iharosban rendezik meg a Szent István-napi kispályás focitornát.



## Biatorbágyi Eseménynaptár augusztus-szeptember

[www.faluhaz.biatorbagy.hu](http://www.faluhaz.biatorbagy.hu)

08. 20., 8.45	szent istván-napi kispályás futballtorna az iharosban	09. 17., 18.00	kávéházi esték a faluházban - It a bank! Hol a bank?
08. 23., 19.00	szent istván-napi városi ünnepség a faluházban	09. 18.	peron-túra természetfotózással
21.15	örökség zenekar koncert	09. 18., 10.00	anyatejes világnap a faluházban
08. 26., 14.00	mesedélután mesetársassal a könyvtárban	09. 18.	értéktár konferencia a faluházban (vilgyhidak és más értékeségek)
08. 29., 8.00	nemzetközi amatőr fekvenyomó kupa a faluházban	09. 19., 14.00	templomok éjszakája a torbágyi katolikus templomban
08. 29., 11.00	peron - Extrém sport és bicikli akadályverseny a Skate parkban	09. 19.	peron százlépcsőfutás
08. 29., 16.00	közös pont-pont itt - Evadnyitó a Faluházban	09. 19., 8.00	városi egészségnap az egészségházban
20.00	honeybeast koncert	09. 23., 10.00	csillaghúr és barátai - zenés meseprogram a könyvtárban
09. 03., 10.00	kertbarát kor-alakuló ülése a faluházban	09. 25.	2. értéktár konferencia - Hegylermet
09. 04., 20.00	ian siegal koncert a cafe chaplinben	09. 25.	peron családi bográcsozó verseny az iharosban
09. 04., 18.00	re-de-konstrució kiállítás a Faluházban	09. 25., 14.00	mesedélután mesetársassal a könyvtárban
09. 05., 9.00	a „Zöld Pixel 2014” felhívás vándorkiállítás zárása a Faluházban	09. 25., 18.00	biai simon istván posztumusz kiállításának megnyitása a faluházban
09.04.	peron-caching	09. 25., 20.00	jani biljack blues koncert a cafe chaplinben
09. 05-06., 9.30	biatorbágyi lovasjátékok az iharosi lovaspályán	09. 26.	ittthon vagy - magyarorszag szeretlek
09. 06., 15.00	mécs nyílt nap a biai katolikus plébánia kertjében	10. 01.	idősek világnapja
09. 09., 18.00	őszi szabadegetem a könyvtárban (lelőadó: Dr. Székcs András professzor)		
09. 12., 15.30	gyógy növénybemutató a házikertészetben		
09. 12-19.	német nemzetiségi hét		
09. 12., 15.00	székel nap a faluházban		
09. 13., 10.00	templombúcsú a torbágyi plébánia kertjében		
09. 15., 19.00	vállalkozói klub a faluházban - A Magyar Nemzeti Kereskedőház a magyar kisvállalkozók színgaléjában		



2001 Biatorbágy, Baross Gábor u. 1.  
Tel.: 36 23 310 436, Fax: 06 23 312 178  
E-mail: [faluhaz@biatorbagy.hu](mailto:faluhaz@biatorbagy.hu)  
Honlap: [faluhaz.biatorbagy.hu](http://faluhaz.biatorbagy.hu)





A mosoly a legnagyobb műalkotás.  
Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves  
meglévő és leendő pácienseinket előzetesen megbeszélt időpontban.

**HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG**

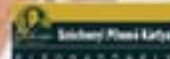
...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...  
Ingyenes konzultáció.

**ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: PANORÁMARÖNTGEN, GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS!!!**

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal a **facebook** -on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7  
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75  
Honlap: [www.fogart.hu](http://www.fogart.hu)  
E-mail: [info@fogart.hu](mailto:info@fogart.hu)



www.fogart.hu

# Temesvári és Társa Kft.



**AUTÓSZERELŐK ÉS FLOTTA TULAJDONOSOK EXTRA KEDVEZMÉNY!**

**Műszaki vizsga, Eredet vizsgálat**  
**Márka független szervíz, diagnosztika**  
**06 23 311 961, 06-23-312-216**

2051 Biatorbágy Szabadság u. 137.

a Viadukt híddal szemben.

**MŰSZAKI VIZSGÁZTATÁS SZOMBATON IS !**

**SZOMBATI NYITVA TARTÁS: 9-14 ÓRÁIG**